المساعدة في النفقات عند الإصابة بمرض السرطان: العربية

Help with costs when you have cancer: Arabic

تتناول نشرة المعلومات هذه الحصول على المساعدة في النفقات عند الإصابة بمرض السرطان.

إذا كانت لديك أي أسئلة فيما يتعلق بنشرة المعلومات هذه فبإمكانك توجيهها إلى طبيبك أو ممرضك في المستشفى الذي تتلقّى فيه العلاج.

يمكنك أيضا الاتصال بمؤسسة ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support) على الرقم الهاتفي المجاني 0808 808 00 00، طوال أيام الأسبوع، من الساعة 8 صباحًا إلى الساعة 8 مساءً. يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين فوريين، وبالتالي بإمكانك التحدّث إلينا بلغتك. عند الاتصال بنا، يُرجى إخبارنا بالإنجليزية باللغة التي ترغب في استخدامها.

يُمكنك الاطّلاع على مزيد من المعلومات عن السرطان بهذه اللغة وغيرها من اللغات الأخرى على الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/translations

تتناول نشرة المعلومات هذه المواضيع التالية:

- المساعدة في تكاليف الانتقالات
- المساعدة في تكاليف الوصفات الطبية وغيرها من التكاليف الصحّية
- دعم الآباء والأمهات
- المِنَح والقروض
- كيف يمكن أن تُقدِّم لك مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المساعدة
- الحصول على الرعاية والدعم المناسبين لك
- المزيد من المعلومات بلغتك
- المراجع والثناء

المساعدة في تكاليف الانتقالات

إذا كنت من محدودي الدخل، فقد تتمكّن من الحصول على المساعدة في تكاليف الانتقالات إلى المستشفى لتلقّي العلاج. يُمكنك استرداد أجرة الانتقال بالحافلات أو القطارات أو سيارات الأجرة. أو يمكنك الحصول على المال للمساعدة في تكلفة وقود السيارة. سيتمكّن مرضى السرطان من صف سياراتهم مجانًا أو الحصول على تخفيض في العديد من المستشفيات بالمملكة المتحدة. تحدَّث إلى موظفي المستشفى للحصول على مزيد من المعلومات.

توجد أسعار خاصة للحافلات والسيارات والقطارات لبعض المُسنين وذوي الإعاقات. لمزيد من المعلومات، تفضّل بزيارة الموقع الإلكتروني gov.uk أو nidirect.gov.uk

إذا كنت تواجه مشاكل في الحركة، فقد تتمكّن من الحصول على شارة زرقاء اللون. وهذا يمكّنك من صف سيارتك في مواقف السيارات الأقرب للوجهة التي تريد الذهاب إليها، كالمستشفيات أو محلات السوبر ماركت. لمعرفة المزيد، تفضّل بزيارة الموقع الإلكتروني gov.uk أو ndirect.gov.uk

المساعدة في تكاليف الوصفات الطبية وغيرها من التكاليف الصحّية

- **الوصفات الطبية** – في اسكتلندا وويلز وأيرلندا الشمالية، تكون الوصفات الطبية مجانية للجميع. وفي إنجلترا، تكون الوصفات الطبية مجانية لكل ما يتعلق بالسرطان أو تأثيراته. تحتاج إلى شهادة إعفاء طبي. للتقدم للحصول على هذه الشهادة، يتعين على الطبيب العام المتابع لحالتك تعبئة نموذج FP92A من أجلك.
- **الشعر المستعار والدعامات النسيجية** – في اسكتلندا وويلز وأيرلندا الشمالية، يُقدَّم الشعر المستعار والدعامات النسيجية مجانًا على نفقة هيئة الخدمات الصحية الوطنية (NHS)، بينما تُقدَّم في إنجلترا مجانًا للبعض، بما في ذلك الأطفال دون سن 16 عامًا ومحدودي الدخل. تحدَّث إلى المُمرّض أو الطبيب المُختص بعلاج السرطان المتابع لحالتك للحصول على مزيد من المعلومات.

يساعد **برنامج هيئة الخدمات الصحّية الوطنية** لمحدودي الدخل ذوي الدخل المحدود في دفع التكاليف الصحّية. ويشمل ذلك تكاليف علاج الأسنان وفحوصات النظر والانتقال لتلقّي العلاج. وهو تحت إدارة:

- هيئة الخدمات الصحّية الوطنية في **إنجلترا واسكتلندا وويلز**-- NHS/lowincomescheme
- الخدمات الصحية في **أيرلندا الشمالية** -- HealthService/helpwithcosts

دعم الآباء والأمهات

قد تتمكن من الحصول على بعض المساعدة من الحكومة لتغطية تكاليف رعاية الطفل. وقد يشمل ذلك بعض خدمات رعاية الأطفال المجانية، أو بعض الأموال للمساعدة في دفع تكاليف رعاية الأطفال. يمكنك التعرف على أنواع الدعم المختلفة المتاحة على موقع childcarechoices.gov.uk

قد تتمكّن أيضًا من الحصول على المساعدة في دفع تكاليف رعاية الأطفال من إحدى المؤسسات الخيرية أو مجلس البلدية المحلي التابع لمنطقتك.

إذا كان لديك طفل يرتاد المدرسة، فقد يتمكّن من الحصول على وجبات مدرسية مجانية. وإذا كنت من محدودي الدخل، فقد يُمكنك أيضًا الحصول على المساعدة في دفع تكاليف الزي المدرسي والانتقال من وإلى المدرسة. اطلب المزيد من المعلومات من مجلس البلدية المحلي التابع لمنطقتك.

المِنَح والقروض

قد تقدم بعض الجمعيات والمؤسسات الخيرية مثل المجالس البلدية المحلية مساعدة مالية للأشخاص ذوي الدخل المنخفض. وقد تشمل هذه المساعدة المالية مِنحًا مالية لمرة واحدة أو قسائم شراء. لمزيدٍ من المعلومات، اتصل بخط دعم مؤسسة ماكميلان (Macmillan) على الرقم الهاتفي 0808 808 00 00.

الحصول على الرعاية والدعم المناسبين لك

إذا كنت مصابًا بمرض السرطان ولا تتحدّث الإنجليزية، فقد تشعر بالقلق من تأثير ذلك على علاج السرطان الذي تتلقّاه والرعاية التي تحصل عليها. ولكن يتعين على فريق الرعاية الصحية المتابع لحالتك أن يقدّم لك الرعاية والدعم والمعلومات التي تلبي احتياجاتك.

نعلم أنه في بعض الأحيان قد يواجه الأشخاص تحديات إضافية في الحصول على الدعم المناسب. على سبيل المثال، إن كنت تعمل أو لديك أسرة، قد تراودك أيضًا مخاوف بشأن المال وتكاليف التنقل. يمكن أن يكون كل ذلك مرهقًا ويصعب التعامل معه.

كيف يمكن أن تُقدِّم لك مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المساعدة

في مؤسسة ماكميلان (Macmillan)، نعلم كيف يمكن أن يؤثّر تشخيص الإصابة بمرض السرطان على كل شيء، ونحن متواجدون لتقديم الدعم لك.

خط دعم مؤسسة ماكميلان (Macmillan)
لدينا مترجمون، وبالتالي يمكنك التحدّث إلينا بلغتك. ما عليك سوى إخبارنا، بالإنجليزية، باللغة التي ترغب في استخدامها.

يستطيع مستشارونا الخبراء على خط دعم مؤسسة ماكميلان (Macmillan) التحدث معك بشأن الأسئلة الطبية أو التواجد للإصغاء إليك إذا كنت بحاجة إلى شخص ما للتحدّث معه. كذلك يمكننا التحدث معك بشأن مخاوفك المالية والتوصية بمؤسسات أخرى مفيدة يمكنها تقديم المساعدة. يعمل الخط الهاتفي المجاني الذي يتسم بالخصوصية على مدار 7 أيام طوال الأسبوع، من الساعة 8 صباحًا حتى 8 مساءً. اتصل بنا على 0808 808 00 00.

الموقع الإلكتروني لمؤسسة ماكميلان (Macmillan)
يحتوي موقعنا الإلكتروني على الكثير من المعلومات عن السرطان باللغة الإنجليزية. تتوفر أيضًا المزيد من المعلومات بلغات أخرى على الرابط macmillan.org.uk/translations

وقد نرتب أيضًا ترجمات مخصصة لك. راسلنا على عنوان البريد الإلكتروني informationproductionteam@macmillan.org.uk لتخبرنا بما تحتاج إليه.

مراكز المعلومات
تقع مراكز المعلومات والدعم الخاصة بنا في المستشفيات والمكتبات والمراكز المتنقلة. تفضّل بزيارة أحد هذه المراكز للحصول على المعلومات التي تحتاج إليها والتحدّث مع شخص ما مباشرةً. ابحث عن أقرب مركز لك من خلال الرابط macmillan.org.uk/informationcentres أو اتصل بنا على الرقم الهاتفي 0808 808 00 00.

مجموعات الدعم المحلي
في إحدى مجموعات الدعم، يمكنك التحدّث مع أشخاص آخرين مصابين بالسرطان. اطّلع على معلومات عن مجموعات الدعم في منطقتك من خلال الرابط macmillan.org.uk/supportgroups أو اتصل بنا على الرقم الهاتفي 0808 808 00 00.

مجتمع ماكميلان (Macmillan) على الإنترنت
يمكنك أيضًا التحدث إلى أشخاص آخرين مصابين بالسرطان عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني community.macmillan.org.uk

ويُمكنك الدخول إليها في أي وقت من النهار أو الليل. يمكنك مشاركة تجاربك أو طرح الأسئلة أو قراءة منشورات الأشخاص الآخرين فحسب.

المزيد من المعلومات بلغتك

لدينا معلومات بلغتك عن المواضيع التالية:

علامات وأعراض السرطان
- بطاقات العلامات والأعراض

إذا أثبت التشخيص إصابتك بالسرطان
- رعاية مرضى السرطان في المملكة المتحدة
- الرعاية الصحية للاجئين وطالبي اللجوء
- إذا أثبت التشخيص إصابتك بالسرطان

أنواع السرطان
- سرطان الأمعاء
- سرطان الثدي
- سرطان عنق الرحم
- سرطان الرئة
- سرطان البروستاتا

علاج السرطان
- العلاج الكيميائي
- العلاج الإشعاعي
- الإنتان والسرطان
- الآثار الجانبية لعلاجات السرطان
- الجراحة

التعايش مع السرطان

- المطالبة بالإعانات عند الإصابة بمرض السرطان
- مشاكل التغذية و السرطان
- التغذية الصحية
- المساعدة في النفقات عند الإصابة بمرض السرطان
- مجتمع الميم و السرطان
- التعب (الإعياء) و السرطان

نهاية الحياة

- نهاية الحياة

للاطّلاع على هذه المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/translations

لمزيدٍ من الدعم من أجل فهم المعلومات، يُرجى زيارة macmillan.org.uk/understandinginformation

المراجع و الثناء

كتب نشرة المعلومات هذه وحررها فريق تطوير معلومات مرض السرطان بمؤسسة ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support). وتمت ترجمتها إلى اللغة العربية من خلال شركة ترجمة.

تعتمد المعلومات المضمنة على محتوى الإعانات المتوفر لدينا باللغة الإنجليزية على موقعنا الإلكتروني.

تمت مراجعة نشرة المعلومات هذه من جهة الخبراء المعنيين وتمت الموافقة عليها من جهة أعضاء مركز ماكميلان (Macmillan) للخبرة السريرية أو أطباء أو خبراء سريريين آخرين كبار.

كما نتوجه بالشكر إلى الأشخاص المصابين بالسرطان الذين راجعوا نشرة المعلومات هذه.

تستند كل معلوماتنا إلى أفضل الأدلة المتاحة. لمزيدٍ من المعلومات عن المصادر التي نستخدمها، يُرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني informationproductionteam@macmillan.org.uk

مراجعة المحتوى: 2025

المراجعة التالية المُخطط لها: 2028

MAC17423_Arabic_E05

إننا نبذل قصارى جهدنا لضمان دقة وحداثة المعلومات التي نقدّمها، ولكن لا ينبغي الاعتماد عليها كبديل للمشورة المهنية المتخصصة التي تتناسب مع وضعك الخاص. في حدود ما يسمح به القانون، لا تتحمل مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المسؤولية فيما يتعلق باستخدام أيٍ من المعلومات الواردة في هذا المنشور أو المعلومات الخاصة بجهات خارجية أو المواقع الإلكترونية المُضمنة أو المُشار إليها فيه.

© ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support 2024 ©)، مؤسسة خيرية مسجّلة في إنجلترا وويلز (261017) واسكتلندا (SC039907) وجزيرة مان (604). وتعمل أيضًا في أيرلندا الشمالية. شركة محدودة بالضمان ومسجّلة في إنجلترا وويلز برقم 2400969. شركة مسجّلة في جزيرة مان برقم 4694F. عنوان المكتب المسجّل: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. رقم ضريبة القيمة المضافة: 668265007

Trusted Information Creator
Patient Information Forum

Help with costs when you have cancer: English

This information is about getting help with costs when you have cancer.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in this language and other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

- Help with transport costs
- Help with prescriptions and other health costs
- Support for parents
- Grants and loans
- How Macmillan can help you
- Getting the right care and support for you
- More information in your language
- References and thanks

Help with transport costs

If you are on a low income, you may be able to get help with the cost of travelling to hospital for your treatment. You could get a refund on your bus, train or taxi fares. Or you could get money to help with some of your petrol costs. People with cancer get free or discounted parking at many UK hospitals. Speak to the staff at the hospital for more information.

There are special rates for bus, coach and train tickets for some older people and people with disabilities. For more information visit gov.uk or nidirect.gov.uk

If you have problems moving around, you may be able to get a Blue Badge. This allows you to park in parking spaces that are closer to where you need to go, such as hospitals or supermarkets. To find out more, visit gov.uk or nidirect.gov.uk

Help with prescriptions and other health costs

- **Prescriptions** - In Scotland, Wales and Northern Ireland, prescriptions are free for everyone. In England, prescriptions are free for anything related to cancer or its effects. You need a medical exemption certificate. To apply for this, your GP must complete a FP92A form for you.
- **Wigs and fabric supports** - In Scotland, Wales and Northern Ireland, wigs and fabric supports are free on the NHS. In England, they are free for some people, including children under the age of 16 and people on a low income. Speak to your cancer nurse or doctor for more information.

The **NHS Low Income Scheme** helps people on a low income to pay for health costs. This includes help with dental treatment, sight tests and travel to receive treatment. It is run by:

- the NHS in **England, Scotland and Wales** – NHS/lowincomescheme
- the Health Service in **Northern Ireland** – HealthService/helpwithcosts

Support for parents

You might be able to get some help from the government towards childcare costs. This might include some free childcare, or some money to help pay for childcare. You can find out about the different types of support available at childcarechoices.gov.uk

You might also be able to get help with childcare costs from a charity or your local council.

If you have a child at school, they might be able to get free school meals. If you have a low income, you might also be able to get help with paying for school clothing, and travel to and from school. Ask your local council for more information.

Grants and loans

Some charities and organisations such as local councils may offer financial help to people on a low income. This might include one-off grants or vouchers. For more information, contact the Macmillan Support Line free on **0808 808 00 00**.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family you might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line
We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use.

Our expert advisers on the Macmillan Support Line can help with medical questions or be there to listen if you need someone to talk to. We can also talk to you about your money worries and recommend other useful organisations that can help. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan website
Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at macmillan.org.uk/translations

We may also be able to arrange translations just for you. Email us at informationproductionteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres
Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups
At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at macmillan.org.uk/supportgroups or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community
You can also talk to other people affected by cancer online at community.macmillan.org.uk

You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

Signs and symptoms of cancer
- Signs and symptoms cards

If you are diagnosed with cancer
- Cancer care in the UK
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- If you are diagnosed with cancer

Types of cancer
- Bowel cancer
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatment for cancer
- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Surgery

Living with cancer
- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Tiredness (fatigue) and cancer

End of life
- End of life

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

For more support to understand information, go to macmillan.org.uk/understandinginformation

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into this language by a translation company.

The information included is based on our benefits content available in English on our website.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by members of Macmillan's Centre of Clinical Expertise or other senior clinicians or experts.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at informationproductionteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2025

Next planned review: 2028

MAC17423_English_E05

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. So far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third-party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2024, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. VAT no: 668265007

Trusted Information Creator
Patient Information Forum